

民数记第四章译文对照

和合本民 4:1 耶和华晓谕摩西、亚伦说：

拼音版民 4:1 Yēhéhuá xiǎoyù Móxī, Yàlún shuō,

吕振中民 4:1 永恒主告诉摩西亚伦说：

新译本民 4:1 耶和华对摩西和亚伦说：

现代译民 4:1 上主要摩西

当代译民 4:1 主吩咐摩西和亚伦说：

思高本民 4:1 上主训示梅瑟和亚郎说：「

文理本民 4:1 耶和华谕摩西亚伦曰、

修订本民 4:1 耶和华吩咐摩西和亚伦说：

KJV 英民 4:1 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

NIV 英民 4:1 The LORD said to Moses and Aaron:

和合本民 4:2 “你从利未人中，将哥辖子孙的总数，照他们的家室、宗族，

拼音版民 4:2 Nǐ cóng Lìwèi rén zhōng, jiāng Gēxiá zǐsūn de zǒng shǔ, zhào tāmen de jiā shì, zōngzú,

吕振中民 4:2 「你要从利未人中登记哥辖子孙的总数，按他们的宗族、按他们父系的家属、

新译本民 4:2 “你要从利未人中，登记哥辖子孙的总数，照着他们的家族、父家，

现代译民 4:2 （按照部族、家族）调查利未人哥辖宗族的人口，

当代译民 4:2 “你到利未人那里去，在哥辖的子孙当中，按着宗族和家系，

思高本民 4:2 你应依照宗族和家系，统计肋未人中的刻哈特子孙，

文理本民 4:2 利未族中、哥辖子孙、当核其数循其室家宗族、

修订本民 4:2 “你要照宗族、父家计算利未人中哥辖子孙的人口，

KJV 英民 4:2 Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers,

NIV 英民 4:2 "Take a census of the Kohathite branch of the Levites by their clans and families.

和合本民 4:3 从三十岁直到五十岁，凡前来任职在会幕里办事的，全都计算。

拼音版民 4:3 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rèn zhí zài huì mù lǐ bàn shì

ì de, quándōu jìsuàn.

吕振中民 4:3 从三十岁和以上的、直到五十岁，凡能进来服役、在会棚里作工的都登记上。

新译本民 4:3 从三十岁以上，直到五十岁，能进来供职，在会幕里工作的，你都要登记。

现代译民 4:3 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。

当代译民 4:3 把从叁十岁到五十岁，可以到会幕来服务的男丁登记起来。

思高本民 4:3 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务的都要登记。

文理本民 4:3 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕者核之、

修订本民 4:3 就是从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉的人。

KJV 英民 4:3 From thirty years old and upward even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.

NIV 英民 4:3 Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work in the Tent of Meeting.

和合本民 4:4 “哥辖子孙在会幕搬运至圣之物，所办的事乃是这样：

拼音版民 4:4 Gēxiá zǐsūn zài huì mù bān yùn zhì shèng zhī wù, suǒ bàn de shì nǎi shì zhè yàng,

吕振中民 4:4 哥辖子孙在会棚里对至圣器物所作的工、乃是这样：

新译本民 4:4 哥辖子孙在会幕里的工作就是管理至圣之物。

现代译民 4:4 他们专做跟至圣物有关的工作。

当代译民 4:4 他们在会幕里负责至圣物品的工作范围是：

思高本民 4:4 刻哈特子孙在会幕内的任务，是管理至圣之物。

文理本民 4:4 哥辖子孙、于会幕所供役者、乃至圣之什物、

修订本民 4:4 这是哥辖子孙在会幕里有关至圣之物的职责。

KJV 英民 4:4 This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things:

NIV 英民 4:4 "This is the work of the Kohathites in the Tent of Meeting: the care of the most holy things.

和合本民 4:5 起营的时候，亚伦和他儿子要进去摘下遮掩柜的幔子，用以蒙盖法柜。

拼音版民 4:5 Qǐ yíng de shíhou, Yàlún hé tā érzi yào jìn qù zhāi xià zhēyǎn jǔ de mànzi, yòng yǐ mēng gài fǎ jǔ,

吕振中民 4:5 当全营要往前行的时候，亚伦和他的儿子们要进去，把遮隔至圣所的帷帐拆卸下来，用来盖上法柜；

新译本民 4:5 起营出发的时候，亚伦和他的儿子要进去，把遮盖至圣所的幔子卸下来，用来遮盖约柜；
现代译民 4:5 上主指示摩西，在拔营的时候，亚伦和他的儿子们要进入圣幕，把约柜前面的帐幔取下，盖在约柜上面。

当代译民 4:5 拔营出发的时候，亚伦和他的儿子要先进会幕，解下约柜前面的帐幔，用来遮盖着约柜。
思高本民 4:5 起营出发时，亚郎和他的儿子应来卸下帐幔，用来包裹约柜，

文理本民 4:5 移营之时、亚伦及其子宜入、撤帘以掩法匱、

修订本民 4:5 "拔营的时候，亚伦和他儿子要进去，把遮掩的幔子取下，用它来遮盖法柜，

KJV 英民 4:5 And when the camp setteth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering veil, and cover the ark of testimony with it:

NIV 英民 4:5 When the camp is to move, Aaron and his sons are to go in and take down the shielding curtain and cover the ark of the Testimony with it.

和合本民 4:6 又用海狗皮盖在上头，再蒙上纯蓝色的毯子，把杠穿上。

拼音版民 4:6 Yòu yòng hǎigǒu pí gài zài shàng tóu, zài mēng shàng chún lán sè de tǎn zǐ, bǎ gāng chuān shàng.

吕振中民 4:6 又用塔哈示皮遮盖物放在上头，再铺上纯蓝紫色的布，然后把杠穿上。

新译本民 4:6 又把海狗皮罩盖在上面，再铺上纯蓝色的布，然后把杠穿上。

现代译民 4:6 他们要用精致的皮盖在上面，再蒙上一块纯蓝色的布，然后把杠子穿过去。

当代译民 4:6 盖上海豚皮以后，要再盖上一幅纯蓝色的布，又把担杆子穿过去。

思高本民 4:6 上面蒙上海豚皮盖，其上再 上纯紫布，然後安上杠 。

文理本民 4:6 施獭皮其上、覆以纯蓝之布、而贯其杠、

修订本民 4:6 又用精美皮料盖在上面，铺上纯蓝色的布，再把杠穿上。

KJV 英民 4:6 And shall put thereon the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves thereof.

NIV 英民 4:6 Then they are to cover this with hides of sea cows, spread a cloth of solid blue over that and put the poles in place.

和合本民 4:7 又用蓝色毯子铺在陈设饼的桌子上，将盘子、调羹、奠酒的爵和杯摆在上头。桌子上也必有常设的饼。

拼音版民 4:7 Yòu yòng lán sè tǎn zǐ pū zài chénshèbǐng de zhuōzi shàng, jiàng pánzi, tiáogēng, diàn jiǔ de jué, hé bēi bǎi zài shàng tóu. zhuōzi shàng yě bì yǒu cháng shè de bǐng.

吕振中民 4:7 在神前桌子上、他们要铺上蓝紫色的布，将盘子、碟子、大杯、跟奠酒的爵摆在上头，也要有常供饼在桌子上；

新译本民 4:7 在陈设饼的桌子上，他们要铺上蓝色布，把盘子、碟子、杯和奠酒的爵摆在上面，桌子上也必须有常献饼；

现代译民 4:7 他们要铺一块蓝布在供饼桌上，再把盘子、盛香的碟子、奠酒用的壶和杯都放在上面。桌上要时常陈列着供饼。

当代译民 4:7 他们也要用蓝布铺在摆放陈设饼的桌子上，把碟子、调羹、奠酒的爵和杯摆在上面；桌上一定要有陈设饼。

思高本民 4:7 在供饼桌上，应 上紫布，摆上盘、匙、杯和奠酒的爵；常供饼应仍在桌上。

文理本民 4:7 陈饼之几、覆以蓝布、盘匙与灌奠之盂杯、及恒陈之饼、悉置其上、

修订本民 4:7 他们要用蓝色的布铺在供饼的桌上，将盘、碟，以及浇酒祭的杯和壶摆在上面；经常供的饼也要留在桌上。

KJV 英民 4:7And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue, and put thereon the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover withal: and the continual bread shall be thereon:

NIV 英民 4:7"Over the table of the Presence they are to spread a blue cloth and put on it the plates, dishes and bowls, and the jars for drink offerings; the bread that is continually there is to remain on it.

和合本民 4:8 在其上又要蒙朱红色的毯子，再蒙上海狗皮，把杠穿上。

拼音版民 4:8 Zài qí shàng yòu yào mēng zhūhóngsè de tǎn zǐ, zài mēng shànghǎi gǒu pí, bǎ gāng chuān shàng.

吕振中民 4:8 他们要把朱红色的布铺在上面，再盖上塔哈示皮的遮盖物，然后把杠穿上。

新译本民 4:8 在这些对象上面，他们要铺上朱红色布，再盖上海狗皮罩，然后把杠穿上。

现代译民 4:8 他们要用一块红布蒙在这些东西上面，再盖上一层精致的皮，然后把杠子穿过去。

当代译民 4:8 他们要在上面盖一幅朱色的红布，再盖上海豚皮，然后穿上担杆子。

思高本民 4:8 以後，在这些物件上，盖上朱红布，再蒙上海豚皮罩，然後安上杠。

文理本民 4:8 覆以紫布、盖以獭皮、而贯其杠、

修订本民 4:8 他们要在这些东西的上面铺上朱红色的布，把精美皮料盖在上面，再把杠穿上。

KJV 英民 4:8And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves thereof.

NIV 英民 4:8Over these they are to spread a scarlet cloth, cover that with hides of sea cows and put its poles in place.

和合本民 4:9 要拿蓝色毯子，把灯台和灯台上所用的灯盏、剪子、蜡花盘，并一切盛油的器皿，全都

遮盖。

拼音版民 4:9 Yào ná lán sè tǎn zǐ, bǎ dēngtái hé dēngtái shàng suǒ yòng de dēng zhǎn, jiǎn zǐ, là huā pán, bìng yīqiè shèng yóu de qì mǐn, quándōu zhēgài.

吕振中民 4:9 他们要拿蓝紫色的布，把灯火台、带灯盏、蜡剪和蜡花盘、跟一切盛油的器皿、就是供职用的器皿、都盖上；

新译本民 4:9 他们要拿蓝色布，把灯台和灯台上的灯盏、剪子、蜡花盘，以及为灯台所用一切盛油的器具遮盖起来。

现代译民 4:9 他们要用蓝布盖住灯台、灯、灯花剪刀、灯盘子，和所有盛橄榄油的容器。

当代译民 4:9 他们要用蓝布把灯台、灯盏、蜡剪、盛蜡的碟子和盛油的器皿全遮盖起来，

思高本民 4:9 此後，拿一块紫布，包好灯台和灯盏、剪子、碟子，以及为灯台用的一切油具；

文理本民 4:9 以蓝布盖灯台、及盏剪盘、与所用之油器、

修订本民 4:9 他们要用蓝色的布遮盖供职用的灯台、灯台上的灯盏、灯剪、灯盘，以及所有盛油的器皿；

KJV 英民 4:9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and his lamps, and his tongs, and his snuffdishes, and all the oil vessels thereof, wherewith they minister unto it:

NIV 英民 4:9 "They are to take a blue cloth and cover the lampstand that is for light, together with its lamps, its wick trimmers and trays, and all its jars for the oil used to supply it.

和合本民 4:10 又要把灯台和灯台的一切器具包在海狗皮里，放在抬架上。

拼音版民 4:10 Yòu yào bǎ dēngtái hé dēngtái de yīqiè qìjù bāo zài hǎigǒu pí lǐ, fàng zài tái jià shàng.

吕振中民 4:10 他们又要把灯台和灯台的一切器具包在塔哈示皮的遮盖物里，放在抬杠上。

新译本民 4:10 他们又要把灯台和灯台的一切器具，都包在海狗皮里，然后放在抬架上。

现代译民 4:10 用精致的皮把这些东西包起来，放在抬架上。

当代译民 4:10 再在上面盖上海豚皮，然后放在抬架上。

思高本民 4:10 将灯台和所有的用具，装入海豚皮袋内，放在担架上。

文理本民 4:10 覆以獭皮、悉置于架、

修订本民 4:10 又要用精美皮料把灯台和灯台的一切器具包好，放在抬架上。

KJV 英民 4:10 And they shall put it and all the vessels thereof within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar.

NIV 英民 4:10 Then they are to wrap it and all its accessories in a covering of hides of sea

cows and put it on a carrying frame.

和合本民 4:11 在金坛上要铺蓝色毯子，蒙上海狗皮，把杠穿上。

拼音版民 4:11 Zài jīn tán shàng yào pū lán sè tǎn zǐ, mēng shàng hǎi gǒu pí, bǎ gàng chuān shàng.

吕振中民 4:11 在金香坛上他们要铺上蓝紫色的布，再盖上塔哈示皮的遮盖物，然后把杠穿上；

新译本民 4:11 在金坛上面，他们要铺上蓝色布，再盖上海狗皮罩，然后把杠穿上。

现代译民 4:11 其次，他们要铺一块蓝布在金祭坛上，再用精致的皮盖住，然后把杠子穿过去。

当代译民 4:11 他们也要用蓝布盖着那金造的祭坛，再盖上海豚皮，然后穿上担杆子。

思高本民 4:11 在金祭坛上 上紫布，再用海豚皮包好，然後安上杠。

文理本民 4:11 以蓝布覆金坛、盖以獭皮、而贯其杠、

修订本民 4:11 他们要用蓝色的布铺在金坛上，用精美皮料盖在上面，再把杠穿上。

KJV 英民 4:11 And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to the staves thereof:

NIV 英民 4:11 "Over the gold altar they are to spread a blue cloth and cover that with hides of sea cows and put its poles in place.

和合本民 4:12 又要把圣所用的一切器具，包在蓝色毯子里，用海狗皮蒙上，放在抬架上。

拼音版民 4:12 Yòu yào bǎ shèng suǒ yòng de yīqiè qìjù bāo zài lán sè tǎn zǐ lǐ, yòng hǎi gǒu pí mēng shàng, fàng zài tái jià shàng.

吕振中民 4:12 他们又要把圣所用的一切器具包在蓝紫色的布里，用塔哈示皮的遮盖物盖上，放在抬杠上。

新译本民 4:12 他们又要把圣所里供职使用的一切器具，都包在蓝色布里，再盖上海狗皮罩，然后放在抬架上。

现代译民 4:12 要用蓝布把所有圣所里的器皿包起来，再盖上精致的皮，放在抬架上。

当代译民 4:12 圣所里面一切器皿都要用蓝布包好，盖上海豚皮，放在抬架上。

思高本民 4:12 再把圣所内使用的一切用具都拿来，放在紫布袋内，再蒙上海豚皮罩，放在担架上。

文理本民 4:12 圣所供事之器、裹以蓝布、盖以獭皮、悉置于架、

修订本民 4:12 要用蓝色的布把圣所供职用的一切器具包好，再用精美皮料盖在上面，放在抬架上。

KJV 英民 4:12 And they shall take all the instruments of ministry, wherewith they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put them on a bar:

NIV 英民 4:12 "They are to take all the articles used for ministering in the sanctuary, wrap

them in a blue cloth, cover that with hides of sea cows and put them on a carrying frame.

和合本民 4:13 要收去坛上的灰，把紫色毯子铺在坛上。

拼音版民 4:13 Yào shōu qù tán shàng de huī, bǎ zǐse tǎn zǐ pū zài tán shàng.

吕振中民 4:13 他们要把祭坛上的灰收起来，将紫红色的布铺在坛上；

新译本民 4:13 他们要清除坛上的灰，把紫色布铺在坛上。

现代译民 4:13 要除去祭坛上油腻的灰，用紫色布盖在祭坛上，

当代译民 4:13 他们又要清除祭坛上的灰烬，铺上紫色的布，

思高本民 4:13 把祭坛上的灰清除， 上紫红布，

文理本民 4:13 祭坛之灰必弃、覆以紫布、

修订本民 4:13 他们要清理祭坛上的灰，用紫色的布铺在坛上；

KJV 英民 4:13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth thereon:

NIV 英民 4:13 "They are to remove the ashes from the bronze altar and spread a purple cloth over it.

和合本民 4:14 又要把所用的一切器具，就是火鼎、肉锺子、铲子、盘子，一切属坛的器具都摆在坛上，又蒙上海狗皮，把杠穿上。

拼音版民 4:14 Yòu yào bǎ suǒ yòng de yīqiè qìjù, jiù shì huǒ dǐng, ròu chā zǐ, chǎnzi, pánzi, yīqiè shǔ tán de qìjù dōu bǎi zài tán shàng, yòu mēng shànghǎi gǒu pí, bǎ gāng chuān shàng.

吕振中民 4:14 再把供职对坛所用的一切器具、就是火鼎、锺子、铲子、碗：祭坛的一切器具、都摆在上面，又盖上塔哈示皮，然后把杠穿上。

新译本民 4:14 又要把在坛上供职使用的一切器具，就是火鼎、肉叉、铲子、盘子，都摆在上面；再盖上海狗皮罩，然后穿上杠。

现代译民 4:14 把一切祭坛的附属物件，就是火鼎、火焰、火铲，和火盆都放在上面，然后要在上面盖上精致的皮，把杠子穿过去。

当代译民 4:14 把所有祭坛的用具，包括盘、肉叉、铲子、盘子以及祭坛上所有的器具，都放在上面，盖上海豚皮，然后穿上担杆子。

思高本民 4:14 上面放上一切用具：火盆。肉叉、铲子、盘子以及祭坛上的一切用具；其上再蒙上海豚皮罩，然後安上杠。

文理本民 4:14 火鼎、钩、铲、盆、及凡属坛之器、悉置其上、盖以獭皮、而贯其杠、

修订本民 4:14 又要把供职用的一切器具，就是祭坛一切的器具，火盆、肉叉、铲子和盘子，都摆在

坛上，铺上精美皮料，再把杠穿上。

KJV 英民 4:14 And they shall put upon it all the vessels thereof, wherewith they minister about it, even the censers, the fleshhooks, and the shovels, and the basons, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to the staves of it.

NIV 英民 4:14 Then they are to place on it all the utensils used for ministering at the altar, including the firepans, meat forks, shovels and sprinkling bowls. Over it they are to spread a covering of hides of sea cows and put its poles in place.

和合本民 4:15 将要起营的时候，亚伦和他儿子把圣所和圣所的一切器具遮盖完了，哥辖的子孙就要来抬，只是不可摸圣物，免得他们死亡。会幕里这些物件是哥辖子孙所当抬的。

拼音版民 4:15 Jiāngyào qǐ yíng de shíhòu, Yàlún hé tā érzi bǎ shèng suǒ hé shèng suǒ de yī qiè qìjù zhēgài wán le, Gēxiá de zǐsūn jiù yào lái tái, zhǐshì bùkě mó shèngwù, miǎndé tā men sǐwáng. huì mù lǐ zhèxiē wùjiàn shì Gēxiá zǐsūn suǒ dāng tái de

吕振中民 4:15 全营将要往前行的时候、亚伦和他的儿子们既把圣所和圣所的一切器具遮盖完了之后，哥辖的子孙就要来抬，只是不可触着圣物，免得死亡。会棚里这些物件是哥辖子孙所应当抬的。

新译本民 4:15 全营出发的时候，亚伦和他的儿子，把圣所和圣所的一切器具遮盖完了以后，哥辖的子孙就要来抬；只是他们不可触摸圣物，免得他们死亡。会幕里这些物件是哥辖的子孙应当抬的。

现代译民 4:15 拔营的时候，哥辖宗族要等亚伦和他的儿子们把这些圣物和所有的附件盖好以后，才来扛抬。哥辖宗族的人绝不可触摸这些圣物，否则会死亡。移动圣幕的时候，哥辖宗族要负责这些事。

当代译民 4:15 亚伦和他的儿子要把圣物和圣所里面的摆设都遮盖好；那麽，到了拔营出发、哥辖的子孙来搬抬的时候，他们就不致因触摸了圣物而死亡。以上这些会幕里的物件就是哥辖的子孙要负责搬运的。

思高本民 4:15 亚郎和他的儿子包装完了圣物和圣所的一切用具，起营出发时，刻哈特的子孙来抬，免得他们触摸圣物而死亡：这是刻哈特的子孙对会幕的职务。

文理本民 4:15 移营之时、亚伦及其子、盖圣所诸器已毕、哥辖子孙、则前以舁、惟不可扞圣物、免其死亡、此乃哥辖子孙、在会幕之职任、

修订本民 4:15 "拔营的时候，亚伦和他儿子把圣所和圣所一切的器具盖好之后，哥辖的子孙才好来抬，免得他们摸圣物而死；这是哥辖子孙在会幕里所当抬的。

KJV 英民 4:15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to set forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation.

NIV 英民 4:15 "After Aaron and his sons have finished covering the holy furnishings and all

the holy articles, and when the camp is ready to move, the Kohathites are to come to do the carrying. But they must not touch the holy things or they will die. The Kohathites are to carry those things that are in the Tent of Meeting.

和合本民 4:16 祭司亚伦的儿子以利亚撒所要看守的是点灯的油与香料，并当献的素祭和膏油，也要看守全帐幕与其中所有的，并圣所和圣所的器具。”

拼音版民 4:16 Jìsī Yàlún de érzi YǐliYàsā suǒ yào kānshǒu de shì diǎn dēng de yóu yǔ xiāngliào, bìng dāng xiàn de sù jì hé gāo yóu, yě yào kānshǒu quán zhàngmù yǔ qízhōng suǒyǒude, bìng shèng suǒ hé shèng suǒ de qìjù.

吕振中民 4:16 祭司亚伦的儿子以利亚撒所应当看管的、是灯火的油、芬芳的香、长供的素祭、和膏油；也要看管整个帐幕、和其中所有的、以及圣所和圣所的器具。」

新译本民 4:16 亚伦祭司的儿子以利亚撒的职务是看管点灯的油、芬芳的香、常献的素祭和膏油，也要看管整个帐幕和其中所有的一切，以及圣所和圣所的器具。”

现代译民 4:16 祭司亚伦的儿子以利亚撒要负责看守整个圣幕，以及灯油、香、素祭、圣油，和圣幕里一切分别为圣归给上主的东西。

当代译民 4:16 亚伦祭司的儿子以利亚撒的责任就是管理灯油、香料、素祭和膏油的供应。他要负责的，其实就是整个会幕，包括圣所和里面一切的器具。”

思高本民 4:16 至於亚郎大司祭的儿子厄肋阿匝尔的任务，是管理灯油、香料、日献的素祭和为傅礼用的油，并照管全会幕与其中所有的圣物和器具。」

文理本民 4:16 祭司亚伦子以利亚撒所守者、乃灯油、芳品、日献之素祭、及膏、统理会幕、暨其中所有、圣所与其器、

修订本民 4:16 "祭司亚伦的儿子以利亚撒所要照管的是点灯的油和香料，以及常献的素祭和膏油。他要照管整个帐幕和其中所有的，以及圣所和圣所的器具。"

KJV 英民 4:16 And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest pertaineth the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat offering, and the anointing oil, and the oversight of all the tabernacle, and of all that therein is, in the sanctuary, and in the vessels thereof.

NIV 英民 4:16 "Eleazar son of Aaron, the priest, is to have charge of the oil for the light, the fragrant incense, the regular grain offering and the anointing oil. He is to be in charge of the entire tabernacle and everything in it, including its holy furnishings and articles."

和合本民 4:17 耶和华晓谕摩西、亚伦说：

拼音版民 4:17 Yēhéhuá xiǎoyù Móxī, Yàlún shuō,

吕振中民 4:17 永恒主告诉摩西亚伦说：

新译本民 4:17 耶和华对摩西和亚伦说：

现代译民 4:17 上主对摩西和亚伦说：

当代译民 4:17 主吩咐摩西和亚伦说：

思高本民 4:17 上主训示梅瑟和亚郎说：「

文理本民 4:17 耶和华谕摩西亚伦曰、

修订本民 4:17 耶和华吩咐摩西和亚伦说：

KJV 英民 4:17And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

NIV 英民 4:17The LORD said to Moses and Aaron,

和合本民 4:18 “你们不可将哥辖人的支派从利未人中剪除。

拼音版民 4:18 Nǐmen bùkě jiàng Gēxiá rén de zhīpài cóng Lìwèi rén zhōng jiǎnchú.

吕振中民 4:18 「你们不可将哥辖家的族派从利未人中剪除掉；

新译本民 4:18 “你们不可把哥辖家族的派系从利未人中剪除；

现代译民 4:18 「不要让哥辖宗族的人走近这些至圣物，免得他们被击杀。

当代译民 4:18 “不要让哥辖这一族在利未人之中灭亡。

思高本民 4:18 不要使刻哈特族的一支由肋未人中消灭；

文理本民 4:18 勿绝哥辖族于利未族中、

修订本民 4:18 "你们不可使哥辖人宗族的这一支从利未人中剪除。

KJV 英民 4:18Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:

NIV 英民 4:18"See that the Kohathite tribal clans are not cut off from the Levites.

和合本民 4:19 他们挨近至圣物的时候，亚伦和他儿子要进去派他们各人所当办的、所当抬的，这样待他们，好使他们活着，不至死亡。

拼音版民 4:19 Tāmen āijìn zhì shèngwù de shíhou, Yàlún hé tā érzi yào jìn qù pài tāmen gè rén suǒ dāng bàn de, suǒ dāng tái de. zhèyàng dāi tāmen, hǎo shǐ tāmen huó zhe, bú zhì sǐ wáng.

吕振中民 4:19 却要这样待他们，让他们活着，免得死亡：他们挨近至圣的物件时，亚伦和他的儿子们要进去，安排他们各人所应当办的事务、所应当抬的物件，

新译本民 4:19 他们接近至圣之物的时候，亚伦和他的儿子要进去，指定他们各人当办的和当抬的工作；你们要这样待他们，好让他们活着，不至死亡；

现代译民 4:19 为了避免发生这种事，亚伦和他的儿子要进入圣幕，派定每个人的工作，告诉他们该扛

抬的是甚麼。

当代译民 4:19 他们走近圣物以前，亚伦和他的儿子要先进去，分配任务和指挥一切搬运的事宜，

思高本民 4:19 为使他们接近至圣之物时，生存而不死亡，你们对他们应这样做：亚郎和他的儿子先来，给他们每人指定各人服役和搬运的工作，

文理本民 4:19 彼众近至圣之物时、亚伦及其子、当入圣室、定众所役所荷、如是而行、俾其仍可生存、不致死亡、

修订本民 4:19 他们挨近至圣之物的时候，要向他们这样做，使他们存活，不致死亡；亚伦和他的儿子要进去，分派各人当做的，当抬的。

KJV 英民 4:19 But thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

NIV 英民 4:19 So that they may live and not die when they come near the most holy things, do this for them: Aaron and his sons are to go into the sanctuary and assign to each man his work and what he is to carry.

和合本民 4:20 只是他们连片时不可进去观看圣所，免得他们死亡。”

拼音版民 4:20 Zhǐshì tāmen lián piànshí bùkě jìn qù guānkàn shèng suǒ, miǎndé tāmen sǐwáng.

吕振中民 4:20 只是他们连一会儿也不可进去看圣物，免得死亡。」

新译本民 4:20 只是他们连片刻也不可进去观看圣物，免得他们死亡。”

现代译民 4:20 如果哥辖人进圣幕，观看祭司在做搬运圣物的预备工作（或译：看一下圣物都不可以），他们会死亡。」

当代译民 4:20 免得他们因为触摸到圣物而死亡。”

思高本民 4:20 免得这些人进去一时见到圣物而遭遇死亡。」

文理本民 4:20 惟哥辖人、须臾勿入圣所以观、免其死亡、○

修订本民 4:20 但是他们不可进去观看圣所的拆卸 t，免得死亡。”

KJV 英民 4:20 But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

NIV 英民 4:20 But the Kohathites must not go in to look at the holy things, even for a moment, or they will die."

和合本民 4:21 耶和华晓谕摩西说：

拼音版民 4:21 Yēhéhuá xiǎoyù Móxī shuō,

吕振中民 4:21 永恒主告诉摩西说：

新译本民 4:21 耶和華對摩西說：

現代譯民 4:21 上主命令摩西，

當代譯民 4:21 主對摩西說：

思高本民 4:21 上主訓示梅瑟說：「

文理本民 4:21 耶和華諭摩西曰、

修訂本民 4:21 耶和華吩咐摩西說：

KJV 英民 4:21 And the LORD spake unto Moses, saying,

NIV 英民 4:21 The LORD said to Moses,

和合本民 4:22 “你要將革順子孫的總數，照着宗族、家室，

拼音版民 4:22 Nǐ yào jiàng Gěshùn zǐsūn de zǒng shǔ, zhào zhe zōngzú, jiā shì,

呂振中民 4:22 「革順子孫的總數、你也要登記，按他們父系的家屬、按他們的宗族、

新譯本民 4:22 “你也要登記革順子孫的總數，照着他們的父家、家族，

現代譯民 4:22 要按照部族、家族調查利未人革順宗族的人口，

當代譯民 4:22 “你要去在革順子孫當中，按宗族和家系，

思高本民 4:22 你要依照家系和宗族統計革爾雄的子孫，

文理本民 4:22 革順子孫、宜核其數、循其室家宗族、

修訂本民 4:22 “你要照父家、宗族計算革順子孫的人口；

KJV 英民 4:22 Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the houses of their fathers, by their families;

NIV 英民 4:22 "Take a census also of the Gershonites by their families and clans.

和合本民 4:23 從三十歲直到五十歲，凡前來任職在會幕里辦事的，全都數點。

拼音版民 4:23 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rén zhí, zài huì mù lǐ bàn shì de, quán dōu shǔ diǎn.

呂振中民 4:23 從三十歲和以上的、直到五十歲，凡能進來從事服役、在會棚里辦理事務的、你都要給他們點閱。

新譯本民 4:23 從三十歲以上，直到五十歲，能進來供職，在會幕里工作的，你都要數點。

現代譯民 4:23 把所有三十歲到五十歲之間、能在上主的聖幕里工作的男人都登記下來。

當代譯民 4:23 把從三十歲到五十歲、可以到會幕服務的男丁的人數，作一個統計。

思高本民 4:23 由三十歲以上到五十歲，凡應入伍到會幕服務的，都要登記。

文理本民 4:23 自三十歲至五十、凡任職從事于會幕者核之、

修訂本民 4:23 從三十歲到五十歲，凡前來任職，在會幕里事奉的，都要數點。

KJV 英民 4:23From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

NIV 英民 4:23Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work at the Tent of Meeting.

和合本民 4:24 革顺人各族所办的事、所抬的物乃是这样：

拼音版民 4:24Géshùn rén gè zú suǒ bàn de shì, suǒ tái de wù nǎi shì zhèyàng,

吕振中民 4:24 革顺的家族在办事和抬物上所作的工乃是这样：

新译本民 4:24 革顺人的家庭所作的事和所抬的物如下：

现代译民 4:24 他们要负责扛抬以下的物件：

当代译民 4:24 以下是他们所当办的事情和他们要搬抬的物件：

思高本民 4:24 革尔雄家族的任务是服役和搬运：

文理本民 4:24 革顺人之供役、与其负荷如左、

修订本民 4:24 这是革顺人宗族的职责，要做的事，要抬的东西如下：

KJV 英民 4:24This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

NIV 英民 4:24"This is the service of the Gershonite clans as they work and carry burdens:

和合本民 4:25 他们要抬帐幕的幔子和会幕，并会幕的盖，与其上的海狗皮和会幕的门帘，

拼音版民 4:25Tāmen yào tái zhàngmù de mànzi hé huì mù, bìng huì mù de gài yǔ qí shàng
ng de hǎigǒu pí, hé huì mù de ménlián,

吕振中民 4:25 他们要抬帐幕的幔子、会棚和它的遮盖物、跟那上面的塔哈示皮顶遮盖、和会棚出入处的帘子、

新译本民 4:25 他们要抬帐幕的幔子、会幕和会幕的盖，以及盖在上面的海狗皮罩和会幕的门帘、

现代译民 4:25 圣幕里面的幕顶和外面的顶盖、盖在上面精致的皮、门帘、

当代译民 4:25 他们要负责搬运帐幕的帷幔、会幕、上盖和它上面的海豚皮、会幕进口的幔子、

思高本民 4:25 搬运帐幕的帷幔、会幕和其顶蓬，及其上面盖的海豚皮和会幕的门帘，

文理本民 4:25 会幕与帷、及幔、在上之獭皮、幕门之帘、

修订本民 4:25 他们要抬帐幕的幔子、会幕和会幕的盖、外层精美皮料的盖、会幕的门帘、

KJV 英民 4:25And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, his covering, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

NIV 英民 4:25They are to carry the curtains of the tabernacle, the Tent of Meeting, its covering and the outer covering of hides of sea cows, the curtains for the entrance to the Tent

of Meeting,

和合本民 4:26 院子的帷子和门帘（院子是围帐幕和坛的）、绳子，并所用的器具，不论是作什么用的，他们都要经理。

拼音版民 4:26 Yuànzǐ de wéizi hé ménlián (yuànzǐ shì wéi zhàngmù hé tán de), shéngzi, bìng suǒ yòng de qìjù, bú lún shì zuò shénme yòng de, tāmen dōu yào jīnglǐ.

吕振中民 4:26 院子的帷子、院子出入处的帘子〔院子是环绕帐幕和祭坛四围的〕、其绳子、其所使用的一切器具：凡关于这些器物所应当作的、他们都要办理。

新译本民 4:26 院子的帷子、院子的门帘（院子是围绕帐幕和祭坛的）、绳子，以及一切使用的器具；有关这些器具所应当作的，他们都要办理。

现代译民 4:26 圣幕和祭坛周围院子的帷幔和绳子、院门的门帘，以及所有安置这些东西的附件。他们要管理一切跟这些东西有关的事务。

当代译民 4:26 围绕着会幕和祭坛那院子的帷幔和进口地方的幔子、绳索和所有需用的器具，此外，跟这些器具有关的工作，他们都要执行。

思高本民 4:26 庭院的帷幔，围绕会幕和祭坛庭院的门、绳索以及一切为服役用的器具；凡交与他们应作的一切，他们都应执行。

文理本民 4:26 幕坛四周之院帷、及院门之帘、与所有供事之器、彼经理之、

修订本民 4:26 帐幕和祭坛周围院子的帷幔和门帘、绳子，以及所有需用的器具；一切与这些东西相关的事务，他们要尽职。

KJV 英民 4:26 And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

NIV 英民 4:26 the curtains of the courtyard surrounding the tabernacle and altar, the curtain for the entrance, the ropes and all the equipment used in its service. The Gershonites are to do all that needs to be done with these things.

和合本民 4:27 革顺的子孙在一切抬物办事之上，都要凭亚伦和他儿子的吩咐，他们所当抬的，要派他们看守。

拼音版民 4:27 Géshùn de zǐsūn zài yīqiè tái wù bàn shì zhī shàng dōu yào píng Yàlún hé tā érzi de fēnfù. tāmen suǒ dāng tái de, yào pài tāmen kānshǒu.

吕振中民 4:27 革顺子孙一切的事务、他们在所应当抬、应当办的事务上、都要照亚伦和他儿子们所吩咐的：他们所应当抬的、你（或译：他们）都要将职守派给他们。

新译本民 4:27 革顺的子孙所有的任务，他们在一切当抬的和当办的事上，都要照着亚伦和他儿子的吩咐；他们当抬的，你们都要把职务分派给他们。

现代译民 4:27 摩西和亚伦要监视革顺宗族的人做这些事，督导他们搬运亚伦和他的儿子们派他们搬运的物件。

当代译民 4:27 革顺的子孙要遵照亚伦和他儿子的吩咐办事和搬运物件。所以，你们要分配他们所搬运的一切。

思高本民 4:27 革尔雄人所有的任务，不论是搬运或是服役，应全遵照亚郎和他儿子的吩咐；所以你们应照顾他们搬运一切：

文理本民 4:27 革顺人之供役、与其负荷、悉从亚伦及其子之命、彼之所荷、令其监守、

修订本民 4:27 革顺人的子孙一切的事奉，就是所当抬的，所当做的，都要遵照亚伦和他儿子的指示；他们所当抬的，你们要派他们负责。

KJV 英民 4:27 At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint unto them in charge all their burdens.

NIV 英民 4:27 All their service, whether carrying or doing other work, is to be done under the direction of Aaron and his sons. You shall assign to them as their responsibility all they are to carry.

和合本民 4:28 这是革顺子孙的各族在会幕里所办的事，他们所看守的，必在祭司亚伦儿子以他玛的手下。

拼音版民 4:28 Zhè shì Géshùn zǐsūn de gè zú zài huì mù lǐ suǒ bàn de shì. tāmen suǒ kǎnshǒu de, bì zài jìsī Yàlún érzi Yītāmǎ de shǒu xià.

吕振中民 4:28 这是革顺子孙的家族在会棚里的事务；他们的职守要在祭司亚伦的儿子以他玛手下。

新译本民 4:28 这是革顺子孙的家族在会幕里所办的事；他们的职务要受亚伦祭司的儿子以他玛的管理。

现代译民 4:28 这些工作是革顺宗族在圣幕里该负的责任。他们要在祭司亚伦的儿子以他玛的指挥下执行任务。

当代译民 4:28 这是革顺家族在会幕里所当负的职务，他们要听从亚伦的儿子以他玛的指挥。

思高本民 4:28 这是革尔雄人的家族对会幕的任务；他们应在大司祭亚郎的儿子依塔玛尔指挥下服役。

文理本民 4:28 此乃革顺族之室家、在会幕之职任、祭司亚伦子以他玛统理之、○

修订本民 4:28 这是革顺人子孙的宗族在会幕里的事奉；他们要在亚伦祭司的儿子以他玛手下尽职。

"

KJV 英民 4:28 This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the

priest.

NIV 英民 4:28This is the service of the Gershonite clans at the Tent of Meeting. Their duties are to be under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest.

和合本民 4:29 至于米拉利的子孙，你要照着家室、宗族，把他们数点。

拼音版民 4:29 Zhìyú Mǐlālì de zǐsūn, nǐ yào zhào zhe jiā shì, zōngzú bǎ tāmen shǔ diǎn.

吕振中民 4:29 「米拉利的子孙、你他们要按他们的宗族、按他们父系的家属给他们点阅；

新译本民 4:29 “米拉利的子孙，你也要照着他们的宗族，按着他们的家室数点他们；

现代译民 4:29 上主要摩西按照部族、家族调查利未人米拉利宗族的人口，

当代译民 4:29 你要到米拉利的子孙那里去，按宗族和家系，

思高本民 4:29 对默辣黎的子孙，你要依照宗族和家系统计他们；

文理本民 4:29 米拉利子孙、宜核其数、循其室家宗族、

修订本民 4:29 "至于米拉利的子孙，你要照宗族、父家数点他们；

KJV 英民 4:29As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers;

NIV 英民 4:29"Count the Merarites by their clans and families.

和合本民 4:30 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，你都要数点。

拼音版民 4:30 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rén zhí, zài huì mù lǐ bàn shì de, nǐ dōu yào shǔ diǎn.

吕振中民 4:30 从三十岁和以上、直到五十岁、凡能进来服役、能办理会棚事务的、你都要给他们点阅。

新译本民 4:30 从三十岁以上，直到五十岁，能进来供职，在会幕里工作的，你都要数点。

现代译民 4:30 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。

当代译民 4:30 数点那些从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的男丁的人数。

思高本民 4:30 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务的，都要登记。

文理本民 4:30 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕者核之、

修订本民 4:30 从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉的，你都要数点。

KJV 英民 4:30From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.

NIV 英民 4:30Count all the men from thirty to fifty years of age who come to serve in the work at the Tent of Meeting.

和合本民 4:31 他们办理会幕的事，就是抬帐幕的板、闩、柱子和带卯的座，

拼音版民 4:31 Tāmen bàn lǐ huì mù de shì, jiù shì tái zhàngmù de bǎn, shuān, zhùzi, hé dài mǎo de zuò,

吕振中民 4:31 关于他们在会棚里的一切事务、以下这工是他们所应当抬的职守：帐幕的框子、与其横木、柱子，跟带卯的座、

新译本民 4:31 他们在会幕里的一切事奉，他们的职务，就是抬帐幕的木板、横闩、柱子和插座、

现代译民 4:31 他们要负责扛抬圣幕的骨架、横木、柱子、基座，

当代译民 4:31 他们在会幕的职务，包括搬运帐幕的木板、横闩、柱子和架起柱子的承口、

思高本民 4:31 依照他们在会幕内所担任的职务，应搬运的是：帐幕的木板、横木、柱子和卯座，

文理本民 4:31 彼于会幕供役、所当守者、幕之板榫柱座、

修订本民 4:31 这是他们在会幕里的事奉，他们负责要抬的是帐幕的竖板、横木、柱子和带卯眼的座，

KJV 英民 4:31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and sockets thereof,

NIV 英民 4:31 This is their duty as they perform service at the Tent of Meeting: to carry the frames of the tabernacle, its crossbars, posts and bases,

和合本民 4:32 院子四围的柱子和其上带卯的座、橛子、绳子，并一切使用的器具。他们所抬的器具，你们要按名指定。

拼音版民 4:32 Yuànzi sìwéi de zhùzi hé qí shàng dài mǎo de zuò, juézi, shéngzi, bìng yī qiè shīyòng de qìjù. tāmen suǒ tái de qìjù, nǐmen yào àn míng zhǐ dēng.

吕振中民 4:32 院子四围的柱子、和带卯的座、橛子、绳子，就是关于其一切的器具、并关于其所使用的一切东西；他们抬物的职守的器具、你们要按名指定。

新译本民 4:32 院子四周的柱子、插座、橛子、绳子、一切用具和使用的东西；他们当抬的器具，你们要按着名字一一指定。

现代译民 4:32 以及圣幕周围院子的柱子、基座、栓子，和所有安置这些东西的附件。各人要负责扛抬所指定的物件。

当代译民 4:32 院子四周的柱子和架起柱子的承口、钉子、绳索和其他用具。你要按名字指定他们各人所要搬运的物件。

思高本民 4:32 庭院四周的柱子、卯座、橛子和绳索，一切用具及服务所需的一切。你们应按名一一指定他们应搬运的物件：

文理本民 4:32 院四周之柱座钉索、与供事之器、皆按名指定之、

修订本民 4:32 院子四围的柱子和其上带卯眼的座、橛子、绳子和一切的器具，与一切相关事奉的物件。你们要按名指定他们要抬的器具。

KJV 英民 4:32 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

NIV 英民 4:32 as well as the posts of the surrounding courtyard with their bases, tent pegs, ropes, all their equipment and everything related to their use. Assign to each man the specific things he is to carry.

和合本民 4:33 这是米拉利子孙各族在会幕里所办的事，都在祭司亚伦儿子以他玛的手下。”

拼音版民 4:33 Zhè shì Mǐlālì zǐsūn gè zú zài huì mù lǐ suǒ bàn de shì, dōu zài jìsī Yàlún érzi Yītāmǎ de shǒu xià.

吕振中民 4:33 这是米拉利子孙的家族的事务、包括他们在会棚里的一切事务、在祭司亚伦的儿子以他玛手下的。」

新译本民 4:33 这是米拉利子孙的家族在会幕里所办的一切事务，都受亚伦祭司的儿子以他玛的管理。”

现代译民 4:33 这些是米拉利宗族在圣幕里该负的责任。他们要在祭司亚伦的儿子以他玛的指挥下执行任务。

当代译民 4:33 米拉利家族在会幕的负责的职务，都是由亚伦的儿子以他玛所指派的。”

思高本民 4:33 这是默辣黎人的家族，在司祭亚郎的儿子依塔玛尔指挥下，对会幕应尽的各种职务。」

文理本民 4:33 此乃米拉利族之室家、在会幕之职任、祭司亚伦子以他玛统理之、○

修订本民 4:33 这是米拉利子孙的宗族在会幕里的事奉，都在亚伦祭司的儿子以他玛的手下。”

KJV 英民 4:33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

NIV 英民 4:33 This is the service of the Merarite clans as they work at the Tent of Meeting under the direction of Ithamar son of Aaron, the priest."

和合本民 4:34 摩西、亚伦与会众的诸首领将哥辖的子孙照着家室、宗族，

拼音版民 4:34 Móxī, Yàlún yǔ huì zhòng de zhū shǒulǐng jiàng Gēxiá de zǐsūn, zhào zhe jia shì, zōngzú,

吕振中民 4:34 摩西亚伦和会众的众族长、将哥辖子孙、按他们的宗族、按他们父系的家属、

新译本民 4:34 摩西、亚伦和会众的领袖们，把哥辖的子孙，按着他们的宗族和父家，

现代译民 4:34 摩西、亚伦，和会众的领袖遵照上主的命令调查利未哥辖宗族的人口。他们按照部族、

家族，

当代译民 4:34 於是，摩西、亚伦和会众的领袖就按宗族和家系，数点了哥辖子孙从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的男丁的人数，

思高本民 4:34 梅瑟和亚郎及会众的首领，依照宗族和家系统计了刻哈特的子孙，

文理本民 4:34 摩西亚伦及会众之牧伯、核数哥辖子孙、循其室家宗族、

修订本民 4:34 摩西、亚伦和会众的领袖按照宗族、父家数点哥辖人的子孙；

KJV 英民 4:34And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

NIV 英民 4:34Moses, Aaron and the leaders of the community counted the Kohathites by their clans and families.

和合本民 4:35 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，都数点了。

拼音版民 4:35 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rén zhí, zài huì mù lǐ bàn shì de, dōu shǔ diǎn le.

吕振中民 4:35 从三十岁和以上的、凡能进去服役、在会棚里办事的、都点阅了；

新译本民 4:35 从三十岁以上，直到五十岁，能进来供职，在会幕里工作的，都数点了。

现代译民 4:35 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。

当代译民 4:35 於是，摩西、亚伦和会众的领袖就按宗族和家系，数点了哥辖子孙从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的男丁的人数，

思高本民 4:35 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务，

文理本民 4:35 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕者、

修订本民 4:35 从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉的，

KJV 英民 4:35From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:

NIV 英民 4:35All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work in the Tent of Meeting,

和合本民 4:36 被数的共有二千七百五十名。

拼音版民 4:36 Bèi shǔ de gōng yǒu èr qiān qī bǎi wǔ shí míng.

吕振中民 4:36 他们被点阅的、按他们的家族有二千七百五十人。

新译本民 4:36 按着宗族，他们被数点的，共有二千七百五十人。

现代译民 4:36 哥辖宗族二七五〇人

当代译民 4:36 他们共有二千七百五十人。

思高本民 4:36 依照宗族登计的，共二千七百五十人：

文理本民 4:36 计二千七百五十、

修订本民 4:36 按照宗族被数的共有二千七百五十名。

KJV 英民 4:36And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.

NIV 英民 4:36counted by clans, were 2,750.

和合本民 4:37 这是哥辖各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照耶和华借摩西所吩咐数点的。

拼音版民 4:37 Zhè shì Gēxiá gè zú zhōng bèi shǔ de, shì zài huì mù lǐ bàn shì de, jiù shì Móxī, Yàlún zhào Yēhéhuá jiè Móxī suǒ fēnfu shǔ diǎn de.

吕振中民 4:37 这些人是哥辖人的家族、凡在会棚里办事的、所被点阅的，就是摩西亚伦、照永恒主由摩西经手所吩咐来点阅的。

新译本民 4:37 这是哥辖家族被数点的人数，是所有在会幕里办事的人数，就是摩西和亚伦，照着耶和华藉摩西吩咐数点的。

现代译民 4:37 哥辖宗族二七五〇人

当代译民 4:37 这便是哥辖家族在会幕服务的人数，这是按照神的吩咐，统计得来的。

思高本民 4:37 这是刻哈特人的家族，所有在会幕内服务登记的人数，是梅瑟和亚郎依照上主给梅瑟的命令所统计的。

文理本民 4:37 摩西亚伦遵耶和华所谕摩西之命、核数哥辖子孙、凡从事于会幕者、其数即此、○

修订本民 4:37 这是所有在会幕里事奉的哥辖人宗族中被数的，是摩西和亚伦遵照耶和华藉摩西所指示数点的。

KJV 英民 4:37These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, which Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

NIV 英民 4:37This was the total of all those in the Kohathite clans who served in the Tent of Meeting. Moses and Aaron counted them according to the LORD'S command through Moses.

和合本民 4:38 革顺子孙中被数的，照着家室、宗族，

拼音版民 4:38 Gēshùn zǐsūn bèi shǔ de, zhào zhe jiā shì, zōngzú,

吕振中民 4:38 革顺的子孙、按宗族、按父系家属被点阅的、

新译本民 4:38 革顺的子孙，按着他们的宗族和父家被数点的，

现代译民 4:38 调查革顺宗族的人口。他们按照部族、家族，

当代译民 4:38 依照宗族和家系，革顺的子孙，由叁十岁五十岁、可以到会幕服务的人，共有二千六百叁十人。

思高本民 4:38 革尔雄的子孙，依照宗族和家系登了记，

文理本民 4:38 革顺子孙、循其室家宗族、

修订本民 4:38 革顺子孙被数的，按照宗族、父家，

KJV 英民 4:38And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

NIV 英民 4:38The Gershonites were counted by their clans and families.

和合本民 4:39 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、

拼音版民 4:39 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rén zhí, zài huì mù lǐ bàn shì de, gōng yǒu èr qiā liù bǎi sān shí míng.

吕振中民 4:39 从三十岁和以上的、直到五十岁，凡进去服役、在会棚里办事的、

新译本民 4:39 从三十岁以上，直到五十岁，能进去供职，在会幕里工作的，

现代译民 4:39 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。

当代译民 4:39 依照宗族和家系，革顺的子孙，由叁十岁五十岁、可以到会幕服务的人，共有二千六百叁十人。

思高本民 4:39 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务，

文理本民 4:39 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕者、

修订本民 4:39 从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉的，

KJV 英民 4:39From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

NIV 英民 4:39All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work at the Tent of Meeting,

和合本民 4:40 在会幕里办事的，共有二千六百三十名。

拼音版民 4:40

吕振中民 4:40 他们被点阅的、按宗族、按父系家属、有二千六百三十人。

新译本民 4:40 按着他们的宗族和父家，被数点的人数，共有二千六百三十人。

现代译民 4:40 革顺宗族二六叁〇人

当代译民 4:40 依照宗族和家系，革顺的子孙，由叁十岁五十岁、可以到会幕服务的人，共有二千六百叁十人。

思高本民 4:40 依照宗族和家系登记的，共二千六百叁十人：

文理本民 4:40 计二千六百三十、

修订本民 4:40 按照宗族、父家被数的共有二千六百三十名。

KJV 英民 4:40 Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

NIV 英民 4:40 counted by their clans and families, were 2,630.

和合本民 4:41 这是革顺子孙各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照耶和華借摩西所吩咐数点的。

拼音版民 4:41 Zhè shì Géshùn zǐsūn gè zú zhōng bèi shǔ de, shì zài huì mù lǐ bàn shì de, jiù shì Móxī, Yàlún zhào Yēhéhuá jiè Móxī suǒ fēnfu shǔ diǎn de.

吕振中民 4:41 这些人是革顺子孙的家族、凡在会棚里办事的、所被点阅的，就是摩西亚伦、照永恒主所吩咐而点阅的。

新译本民 4:41 这些是革顺子孙的家族被数点的人数，是一切在会幕里办事的，就是摩西和亚伦照着耶和華的吩咐数点的。

现代译民 4:41 革顺宗族二六叁〇人

当代译民 4:41 这是革顺家族在会幕服务的人数，是依照神吩咐所统计得来的。

思高本民 4:41 这是革尔雄子孙的家族所有在会幕内服务的登记人数，是梅瑟和亚郎依上主的命令所统计的。

文理本民 4:41 摩西亚伦遵耶和華命、核数革顺子孙、凡从事于会幕者、其数即此、〇

修订本民 4:41 这是所有在会幕里事奉的革顺子孙宗族中被数的，是摩西和亚伦遵照耶和華的指示所数点的。

KJV 英民 4:41 These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron did number according to the commandment of the LORD.

NIV 英民 4:41 This was the total of those in the Gershonite clans who served at the Tent of Meeting. Moses and Aaron counted them according to the LORD'S command.

和合本民 4:42 米拉利子孙中各族被数的，照着家室、宗族，

拼音版民 4:42 Mǐlālì zǐsūn zhōng gè zú bèi shǔ de, zhào zhe jiā shì, zōngzú,

吕振中民 4:42 米拉利子孙的家族、按宗族、按父系家属、被点阅的、

新译本民 4:42 米拉利的子孙，按着宗族和父家，

现代译民 4:42 调查米拉利宗族的人口。他们按照部族、家族，

当代译民 4:42 米拉利按宗族和家系，从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的人，共有叁千二百人。

思高本民 4:42 默辣黎子孙的家族，依照宗族和家系都登了记，

文理本民 4:42 米拉利子孙、循其室家宗族、

修订本民 4:42 米拉利子孙宗族被数的，按照宗族、父家，

KJV 英民 4:42And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

NIV 英民 4:42The Merarites were counted by their clans and families.

和合本民 4:43 从三十岁直到五十岁，凡前来任职，

拼音版民 4:43 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rén zhí, zài huì mù lǐ bàn shì de, gōng yǒu sān qiā èr bǎi míng.

吕振中民 4:43 从三十岁和以上的、直到五十岁、凡进去服役、在会棚里办事的、

新译本民 4:43 从三十岁以上，直到五十岁，能进去供职，在会幕里工作的，都数点了。

现代译民 4:43 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。

当代译民 4:43 米拉利按宗族和家系，从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的人，共有叁千二百人。

思高本民 4:43 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务，

文理本民 4:43 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕者、

修订本民 4:43 从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉的，

KJV 英民 4:43From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

NIV 英民 4:43All the men from thirty to fifty years of age who came to serve in the work at the Tent of Meeting,

和合本民 4:44 在会幕里办事的，共有三千二百名。

拼音版民 4:44

吕振中民 4:44 他们被点阅的、按他们的家族有三千二百人。

新译本民 4:44 按着宗族，他们被数点的，共有三千二百人。

现代译民 4:44 米拉利宗族叁二〇〇人

当代译民 4:44 米拉利按宗族和家系，从叁十岁到五十岁、可以到会幕服务的人，共有叁千二百人。

思高本民 4:44 依照宗族登记的，共叁千二百人：

文理本民 4:44 计三千二百、

修订本民 4:44 按照宗族被数的共有三千二百名。

KJV 英民 4:44 Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.

NIV 英民 4:44 counted by their clans, were 3,200.

和合本民 4:45 这是米拉利子孙各族中被数的，就是摩西、亚伦照耶和華借摩西所吩咐数点的。

拼音版民 4:45 Zhè shì Mǐlālì zǐsūn gè zú zhōng bèi shǔ de, jiù shì Móxī, Yàlún zhào Yēhé huá jiè Móxī suǒ fēnfu shǔ diǎn de.

吕振中民 4:45 这些人是米拉利子孙的家族被点阅的，就是摩西亚伦、照永恒主由摩西经手所吩咐来点阅的。

新译本民 4:45 这些是米拉利子孙的家族被数点的人数，就是摩西和亚伦，照着耶和華的吩咐数点的。

现代译民 4:45 米拉利宗族叁二〇〇人

当代译民 4:45 这是摩西依照神的吩咐，在米拉利族点数得来的人数。

思高本民 4:45 这是默辣黎子孙家族登记的人数，是梅瑟和亚郎依照上主给梅瑟的命令所统计的。

文理本民 4:45 摩西亚伦遵耶和華所谕摩西之命、核数米拉利子孙、其数即此、○

修订本民 4:45 这是米拉利子孙宗族中被数的，是摩西和亚伦遵照耶和華藉摩西所指示数点的。

KJV 英民 4:45 These be those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of the LORD by the hand of Moses.

NIV 英民 4:45 This was the total of those in the Merarite clans. Moses and Aaron counted them according to the LORD'S command through Moses.

和合本民 4:46 凡被数的利未人，就是摩西、亚伦并以色列众首领，照着家室、宗族所数点的，

拼音版民 4:46 Fán bèi shǔ de lìwèi rén, jiù shì Móxī, Yàlún bìng Yisèliè zhòng shǒulǐng, zhào zhe jiā shì, zōngzú suǒ shǔ diǎn de,

吕振中民 4:46 凡被点阅的利未人、就是摩西亚伦和以色列众族长、按宗族、按父系家属、所点阅的、

新译本民 4:46 被数点的利未人，就是摩西和亚伦，以及以色列的众领袖，按着宗族和家室数点的，

现代译民 4:46 摩西、亚伦，和会众的领袖遵照上主的命令调查利未叁个宗族—哥辖、革顺、米拉利的人口。他们按照部族、家族，

当代译民 4:46 摩西、亚伦和以色列人的领袖按着宗族和家系，数点了从叁十岁到五十岁、可以到会幕负起工作和负责搬运的利未人，他们共有八千五百八十人。

思高本民 4:46 梅瑟和亚郎并以色列的首领，依照宗族和家系，统计的肋未人的总数，

文理本民 4:46 摩西亚伦及以色列牧伯、核数利未人、循其室家宗族、

修订本民 4:46 摩西、亚伦和以色列领袖按照宗族、父家数点利未人，

KJV 英民 4:46 All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the

chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

NIV 英民 4:46 So Moses, Aaron and the leaders of Israel counted all the Levites by their clans and families.

和合本民 4:47 从三十岁直到五十岁，凡前来任职，

拼音版民 4:47 Cóng sān shí suì zhí dào wǔ shí suì, fán qián lái rèn zhí, zài huì mù lǐ zuò tǎi wù zhī gōng de, gōng yǒu bá qiā wǔ bǎi bá shí míng.

吕振中民 4:47 从三十岁和以上的、直到五十岁、凡进去在会棚里作办事的工、作抬物之工的、

新译本民 4:47 从三十岁以上，直到五十岁，可以进去供职，在会幕里作抬对象的工作的，

现代译民 4:47 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。总人数八千五百八十人。

当代译民 4:47 摩西、亚伦和以色列人的领袖接着宗族和家系，数点了从叁十岁到五十岁、可以到会幕负起工作和负责搬运的利未人，他们共有八千五百八十人。

思高本民 4:47 由叁十岁以上到五十岁，凡应入伍到会幕服务管理搬运的，

文理本民 4:47 自三十岁至五十、凡任职从事于会幕、而负重者、

修订本民 4:47 从三十岁到五十岁，凡前来任职，在会幕里事奉，做抬物之工的，

KJV 英民 4:47 From thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation,

NIV 英民 4:47 All the men from thirty to fifty years of age who came to do the work of serving and carrying the Tent of Meeting

和合本民 4:48 在会幕里作抬物之工的，共有八千五百八十名。

拼音版民 4:48

吕振中民 4:48 他们被点阅的、有八千五百八十人。

新译本民 4:48 他们的人数，共有八千五百八十人。

现代译民 4:48 把所有叁十岁到五十岁之间、能在上主的圣幕里工作的男人都登记下来。总人数八千五百八十人。

当代译民 4:48 摩西、亚伦和以色列人的领袖接着宗族和家系，数点了从叁十岁到五十岁、可以到会幕负起工作和负责搬运的利未人，他们共有八千五百八十人。

思高本民 4:48 共计八千五百八十人。

文理本民 4:48 共计八千五百八十、

修订本民 4:48 他们被数的共有八千五百八十名。

KJV 英民 4:48 Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and fourscore.

NIV 英民 4:48 numbered 8,580.

和合本民 4:49 摩西按他们所办的事、所抬的物，凭耶和华的吩咐数点他们；他们这样被摩西数点，正如耶和華所吩咐他的。

拼音版民 4:49 Móxī àn tāmen suǒ bàn de shì, suǒ tái de wù, píng Yēhéhuá de fēnfu shǔ diǎn tāmen. tāmen zhèyàng bei Móxī shǔ diǎn, zhēng rú Yēhéhuá suǒ fēnfu tāde.

吕振中民 4:49 照永恒主由摩西经手所吩咐、来给他们点阅的，人人按他所办的事务所抬的物件而被点阅；这样被摩西点阅、是照永恒主所吩咐摩西的。

新译本民 4:49 照着耶和華藉摩西吩咐的，把他们数点，各人按着自己所办的事和所抬的对象被数点，正如耶和華吩咐摩西的。

现代译民 4:49 照着上主给摩西的命令，每个人都登记了；遵照上主藉摩西所命令的，人人都有指定的任务，或负责事奉，或负责扛抬。

当代译民 4:49 摩西依照主的吩咐，按着各人的职务，把人数登记起来。

思高本民 4:49 依照上主藉梅瑟所发的命令，给他们每人指定了各人应尽的职务和应搬运的工作；依照上主对梅瑟所吩咐的，他们都这样登记了。

文理本民 4:49 摩西循其供役负荷、而核数之、悉遵耶和華命、

修订本民 4:49 按照耶和華藉摩西所指示的来分派，各人都有自己所做的事、所抬的物；他们就这样被数点，正如耶和華所吩咐摩西的。

KJV 英民 4:49 According to the commandment of the LORD they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered of him, as the LORD commanded Moses.

NIV 英民 4:49 At the LORD'S command through Moses, each was assigned his work and told what to carry. Thus they were counted, as the LORD commanded Moses.